

Price



Translator Pro: 620 €
(perpetual licence with 12-month support)

SDL Trados Studio Freelance: 449 €
(€555 for work on two computers)

Limited licence: free
(allows maximum two files with size of up to 10 MB per file in the project and a maximum of 1,000 projects.)

Those who are interested in updates and technical support after the first year need to buy an SMA (Support and Maintenance Agreement) for 20% of the annual price (approximately €124).

SDL Trados Studio Starter, a simpler edition, costs €99 per year. SMA is paid for annually, and the price depends on the type of licence. The provider does not state the exact sum on the web site.

Higher editions must be paid for: the Team Start version suitable for freelancers consists of two translator licences, and costs US\$27/month, i.e. approximately €290/year.



Trial licence

45 days (Translator Pro)

After the trial licence expires, memoQ is virtually unusable (it offers only very limited functionality).

30 days (SDL Trados Studio Freelance)

After the trial licence expires, the programme is basically unavailable.

30 days (all higher versions)



Interface language

10 languages available

9 languages available

18 languages available

Access to projects



memoQ is a computer programme – it has to be downloaded and installed.

Studio is a computer programme – it has to be downloaded and installed.

Memsourse is a cloud-based tool – after registering, you'll get a username and password and will work via web browser.

If you have a desktop PC and need to take memoQ with you, you can export a bilingual Word document to work with. When you return home, you can import it back to memoQ with a few clicks. The disadvantage is that you cannot make use of your translation memory and term base.

If you need to work from a different computer, you can install Studio on it, and simply transfer the project or take a bilingual word file with you.

The advantage is that you can work anywhere with an internet connection. The disadvantage is that if the server doesn't work (which happens occasionally), you won't have access to your projects.



You don't need to worry about confidential documents' safety, as they won't be shared.



Supported formats

All common formats (MS Office, exports from graphic programmes, web sites, etc.)

All common formats (MS Office, exports from graphic programmes, web sites, etc.)

Fewer supported formats but fully sufficient for common use.



NOTE:

No CAT tool can fully process PDF documents.

PDF files are meant to be displayed identically on all devices, so by definition they cannot be edited. memoQ and Studio can import a PDF document for translation, but you might not be happy with the result. That's why we recommend you convert PDF documents into Word, or at least test in advance what the output will look like.



Terminology management

You can create a glossary directly in the translation project, and you can add new terms to the glossary in the editor. You don't need to put a glossary together in advance.

Studio has a separate programme for term base management, called *MultiTerm*. It's used to create a new glossary that you can connect to the project. Terms can be added directly in the editor.

The glossary is created in the project, and new terms are added through the translation editor.



Quality assurance

All these tools offer built-in automatic machine quality assurance and the possibility to adjust the settings.



Translation environment

While translating you see the preview of the text in the original layout. In the translating process, the original is replaced by your translation, so you can see in real time what your translation's going to look like. Everything you need for translation is accessible in the same window.

Studio offers a similar function, but the preview of the translated text will appear in its original format. In other words, you can see the text in Word with the ruler and margins; if you want to get the overall view, you have to scroll much more than in memoQ.

The layout of the translated text works similarly as in memoQ, but the original is not replaced with your translation. So, you can see the text and its original layout in the original language.

You can also choose whether you want the translated segments to appear side by side or one under another.

Segment layout cannot be changed.

Segment layout cannot be changed.

Availability of functions



memoQ offers many functions, but sometimes they might get confusing. Icons are large and well-arranged, and overall the interface is pleasant to work with.

We appreciate the widget in the 2019 edition that can direct you to individual functions. But Studio itself comes across as crammed full of little icons, poorly-arranged, and counter-intuitive.

The Memsourse interface is intuitive, not too complicated, and easy to find your way around in.